

# Job

## Chapter 26

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

וַיֹּאמֶר: אַיּוּב וַיֵּן 1  
lan-ngendika Ayub lan-mangsuli  
[H0559](#) [H0347](#)

Ayub mangsuli, pangucape:

כָּח לֹא- עֲזָרָה מָה- 2  
kakiyatan ingkang-mboten-wonten- panjenengan-mbiyantu kados-pundi-  
[H3808](#) [H5826](#) [H4100](#)  
: עֹז לֹא- זְרוּעַ הוֹשֵׁעַת  
kuwat mboten- lengen panjenengan-nylametaken  
[H5797](#) [H3808](#) [H2220](#) [H3467](#)

"Becik banget anggonmu mitulungi marang wong apes, sarta anggonmu mbiyantu wong kang tangane tanpa daya.

חֲכִמָּה לֹא- יַעֲצָה מָה- 3  
kawicaksanan ingkang-mboten-wonten panjenengan-maringi-nasehat kados-pundi-  
[H2451](#) [H3808](#) [H3289](#) [H4100](#)  
: הוֹדֵעַתָּה לָרֵב יוֹשֵׁעִיה  
panjenengan-nyatakaken kathah lan-kawruh-saèstu  
[H3045](#) [H7230](#) [H8454](#)

Becik banget pituturmu marang wong kang ora kadunungan kawicaksanan lan kawruh kang kokwulangake nganti mbludag!

יְצָאָה מִי וְנִשְׁמַת- מְלִין הַנִּדְרָה מִי אֶת- 4  
medal sinten lan-napas- tembung-tembung panjenengan-ngandika sinten dhumateng-  
[H3318](#) [H4310](#) [H5397](#) [H4405](#) [H5046](#) [H4310](#) [H0854](#)  
: מִמֶּנִּי  
saking-panjenengan

Anggonmu ngucapake tembung-tembung iku adhedhasar panemune sapa, lan pikirane sapa kang kokclairake iku?

: וְשָׁכַנִּיהֶם: מַיִם מִתַּחַת יְחוּלָלוּ הָרָפְאִים 5  
lan-ingkang-manggèn-ing-piyambakipun toya saking-ngandhap geter roh-pejah  
[H7931](#) [H4325](#) [H8478](#) [H7496](#)

Para kang wus mati padha gumeter mangkono uga banyu dalah saisine.

: לְאֲבֵדוֹן: כְּסוֹת וְאֵין נִנְדָו שְׂאוֹל עָרוֹם 6  
kanggé-karisakan kemul lan-mboten-wonten ing-ngajeng-Ipun alam-kubur wuda  
[H0011](#) [H3682](#) [H0369](#) [H5048](#) [H7585](#) [H6174](#)

Jagade wong mati ngegla ana ing ngarsaning Allah, lan papaning pati iya ora ana tutupe.

: מָה בְּלִי- עַל- אֲרֶץ תְּלָה תָהוּ עַל- צַפּוֹן נִטָּה 7  
menapa tanpa- ing-nginggil- bumi nggantung kothong ing-nginggil- lor nggantung  
[H1099](#) [H1099](#) [H0776](#) [H8518](#) [H8414](#) [H6828](#) [H5186](#)

Gusti Allah mentheng langit lor mayungi awang-uwung, lan nggantung bumi tanpa canthelan.

תַּחְתָּם:	עָנָן	נִבְקַע	וְלֹא-	בְעֵבְיוֹ	מַיִם	זָרַר-	8
ing-ngandhap-Ipun	méga	dipunbedhah	lan-mboten-	ing-méga-Ipun	toya	ngiket-	
<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H6051</a>	<a href="#">H1234</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5645</a>	<a href="#">H4325</a>		

Banyu kabuntel ing mendhunge, ewasamono mendhunge ora suwek.

עָנָן:	עָלִיוֹ	פָּרָשׁוּ	כֶּסֶה	פָּנִי-	מָאֲחָזוּ	9
méga-Ipun	ing-nginggil-piyambakipun	nggèlèraken	dhampar-Ipun	praupan-	nutupi	
<a href="#">H6051</a>		<a href="#">H6576</a>	<a href="#">H3678</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0270</a>	

Dhampare tinutupan dadi ora kena sinawang marga kaaling-alingan ing mendhunge.

עַם-	אֹר	תַּכְלִית	עַד-	מַיִם	פָּנִי-	עַל-	חָנ	חֶק-	10
kaliyan-	pepadhang	pungkasan	ngantos-	toya	praupan-	ing-nginggil-	dipunaris	wates-	
	<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H8503</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H2328</a>	<a href="#">H2706</a>	

חֶשֶׁד:  
pepeteng  
[H2822](#)

Lumahing banyu wus winatesan kalawan buwengan nganti tekan ing antarane pepadhang lan pepeteng.

מִנְעֶרְתּוֹ:	יְיִתְמָהוּ	יְרוּפְפוּ	שָׁמַיִם	עַמּוּדַי	11
saking-penthung-Ipun	lan-nggumunaken	geter	langit	pilar-pilar	
<a href="#">H1606</a>	<a href="#">H8539</a>	<a href="#">H7322</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H5982</a>	

Saka-sakaning langit padha gonjang-ganjing kaget marga saka bebendune.

וּבְתוֹבְנָתוֹ]	הַיָּם	רָנַע	בְּכַחוֹ	12
[lan-kaliyan-pangertosan-Ipun]	saganten	nggalih	kaliyan-kakiyatan-Ipun	
<a href="#">H8394</a>	<a href="#">H3220</a>			

רָהַב:	מְחִץ	וּבְתוֹבְנָתוֹ)
Rahab	ngremuk	(lan-kaliyan-pangertosan-Ipun)
<a href="#">H7293</a>	<a href="#">H4272</a>	<a href="#">H8394</a>

Sagara disirepake sarana pangwasane, sarta sarana kawicaksanane anggone nggecak marang Rahab.

בְּרִיחַ:	נַחַשׁ	אֲסָא	חֲלָלָה	שַׁפְּרָה	שָׁמַיִם	בְּרוּחוֹ	13
mlayu	ula	asta-Ipun	nyekel	padhang	langit	kaliyan-napas-Ipun	
<a href="#">H1281</a>	<a href="#">H5175</a>	<a href="#">H3027</a>		<a href="#">H8235</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H7307</a>	

Sarana napase langit kadadekake terang, tuwin naga kang cukat tinuwek dening astane.

שִׁמְץ	וּמָה-	(מָרְגִי-מָרְגִי)	[מָרְגִי-מָרְגִי]	קְצוֹת	וְאֵלָה	הָן	14
bisikan	lan-menapa-	(margi-margi-Ipun)	[margi-margi-Ipun]	pungkasan	punika	sapunika-	
<a href="#">H8102</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H7098</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H2005</a>	

מִי	(קַכִּיָּאֲתָן-אִפּוֹן)	[קַכִּיָּאֲתָן-אִפּוֹן]	וְרַעַם	בֹּן	נִשְׁמַע-	דָּבָר
sinten	(kakiyatan-Ipun)	[kakiyatan-Ipun]	lan-gludhug	ing-piyambakipun	dipunmireng-	prakawis
<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H1369</a>	<a href="#">H1369</a>	<a href="#">H7482</a>		<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H1697</a>

ס  
s  
יְתְּבוֹנָן:  
mangertosi  
[H0995](#)

Lah iku kabeh mau lagi mung poncot-poncoting margine, saiba ta lirihe sabawane kang kita rungu saka ing Panjenengane! Sapa kang bisa mangreti marang gumlegere tumindak ing pangwasane?"